

新疆维吾尔自治区
科学技术研究计划软科学项目

“双泛”研究译丛

(第三辑)

☆此项研究受国家社会科学基金资助☆

新疆社会科学院“泛伊斯兰主义、泛突
厥主义在新疆的传播及对策研究”课题组

一九九三年一月

新疆维吾尔自治区
科学技术研究计划软科学项目

“双泛”研究译丛

(第三辑)

☆此项研究受国家社会科学基金资助☆

新疆社会科学院“泛伊斯兰主义、泛突
厥主义在新疆的传播及对策研究”课题组

一九九三年一月

“双泛”研究译丛(第三辑)

“双泛”研究课题组编译

主 编: 杨发仁

责任编辑: 陈延琪、胡锦洲

新疆维吾尔自治区社会科学院出版发行

(乌鲁木齐市北京南路16号)

新疆工行干校印刷厂排版印刷

开本: 787×1092 毫米 1/16 印张: 18.875 字数: 250 千字

1993年1月第1版

1993年1月第一次印刷

印数: 1—500册

新疆维吾尔自治区内部资料出版许可证第[752]号 定价: 10.00元

前 言

陈延琪

本集《“双泛”研究译丛》共编入 18 篇(部)论著。按文种分有英文、俄文、德文和阿拉伯文。按内容分：(1)有关“东突厥斯坦”(亦译为“东土耳其斯坦”)独立思想的有：艾沙·尤素甫·阿尔普特金的《以慈悲的安拉的名义》，艾尔肯的《在中国共产党统治下的东突厥斯坦》、《东突厥斯坦是中国领土吗？》、《被支配的穆斯林突厥人》、《中国受支配民族与中国的新宪法》，穆罕默德·阿利·阿勒巴尔的《浅谈东突厥斯坦对伊斯兰历史的贡献》，穆罕默德·安拉拜尔迪的《突厥斯坦还是新疆》，滨田正美的《民族主义运动在新疆的传播》，古拉穆丁·帕赫塔的《中苏在东突厥斯坦的合作：1933 年起义》，拉赫麦吐拉·阿赫麦德·拉赫麦提的《东突厥斯坦自治了吗？——消灭伊斯兰教存在的政策》，威廉·彼得斯的《中亚与少数民族问题》，温布什的《为何研究东突厥斯坦》，海特·巴米尔查专著《俄国和中国之间的突厥斯坦》中的第一章“突厥斯坦从统一国家到分裂”、第五章“中国和东突厥斯坦之间的斗争”和第十一章“突厥人的民族斗争及其在东突厥斯坦的反抗势力”等 13 篇；(2)有关泛伊斯兰主义的有：德怀特·李的《泛伊斯兰主义的起源》和 P·M·沙里波娃的《今日泛伊斯兰主义》；(3)其他方面有：岑科夫斯基的《俄国的突厥人》、穆哈巴依·安金的《从历史看东突厥斯坦的哈萨克人》和麦赫麦特·莎拉依的《有关东突厥斯坦历史的原始资料》等 3 篇。

“东突厥斯坦”独立思想是泛伊斯兰主义和泛突厥主义的派生物，是一种具有新疆特点的泛突厥主义。其矛头指向是否定“新疆自西汉以来是中国领土不可分割的一部分”的历史事实和科学论断，为分裂祖国统一，破坏民族团结，搞乱新疆张目。它不仅是一种反动的意识形态，而且是一种具有明确政治主张、目的和反动实践的民族分裂主义运动，具有很大的欺骗性和危害性。在这本集子里我们可以看到境外以艾沙和艾尔肯父子为代表的民族分裂主义势力所宣扬的“东突厥斯坦”独立思想的论著，其政治立场何等反动，思想观点何等荒谬。他们手中毫无真理可言，只能乞怜于造谣和诬蔑来贩卖他们的反动货色。新疆境内的民族分裂主义分子的不时鼓噪，只不过是他们在境外的主子那儿拾来的牙慧而已。而一些西方学者虽然摆出一付“公允”的面孔，但实际上是同新疆境内外的民族分裂主义势力沆瀣一气，对东突厥斯坦独立思想的流传起着推波助澜的作用。

从第一个方面的 10 多篇论著中，我们不难发现，“东突厥斯坦”独立思想是由

所谓的“独立论”、“侵略论”、“殖民地论”和“民族运动论”这四个方面的内容组成的。

(一)所谓“独立论”的基本观点是“东突厥斯坦一直是个独立的国家”。

艾尔肯在《中国共产党统治下的东突厥斯坦》中说：自从公元前 210 年起，东突厥斯坦就被几个突厥汗国征服，这些汗国是：匈奴汗国(公元前 220 年到公元 386 年)、拓跋汗国(386—534 年)、蓝突厥汗国(552—840 年)、回鹘汗国(744—840 年)、高昌回鹘王朝(846—1397 年)、喀喇汗国(840—1217 年)、突厥蒙古汗国(1218—1759 年)。在长达 698 年的时间里，东突厥斯坦一直是个自由、独立的国家。他还在《东突厥斯坦是中国领土吗？》中说：在汉朝时，东突厥斯坦并不在中国的“管辖之内，而且东突厥斯坦人也总是被看成是‘外来者’，而非公民。长城证明东突厥斯坦一直位于中国境外，玉门关为中国的最西边界。”

德国科隆突厥斯坦研究所所长海特·巴米尔查也强调了“中国入侵之前”的“东突厥斯坦是独立王国”，中国人企图“废除东突厥斯坦传统的国家机构来组织东突厥斯坦地方的行政机构”。

穆·阿·阿勒巴尔在《浅谈东突厥斯坦对伊斯兰历史之贡献》中讲：突厥斯坦是所有突厥人的国家的综合名称。突厥人最大的地盘是东突厥斯坦。东突厥斯坦在伊斯兰教历史上的贡献几乎有十个世纪。在第二个阿巴斯时代，出现了一批独立的伊斯兰国家，东突厥斯坦人在这些国家起到了重要作用。象塞尔柱国、加孜纳威国和花喇子模国几乎完全由东突厥斯坦籍的突厥人组成。东突厥斯坦的突厥穆斯林为这些国家的疆域开拓做出了重要贡献。

在马利克·沙主政的塞尔柱王朝控制的领域，包括“从东部的中国边界到西部的叙利亚，从北方的安纳托利亚到南方的也门”；

在阿洛丁·塔克什执政的花喇子模国，他的国家扩展到西部的伊拉克、东南部的信德和东北部的东突厥斯坦，整个里海，不包括其北部沿岸，都已在花喇子模国的统治之下。它的北部边界延伸到黑海，而南部边界延伸至阿拉伯湾和印度洋；

帖木儿帝国是一个“广阔、富裕的帝国，其边界从华沙和莫斯科延伸到南部的阿拉伯国家；从东部的中国到西部的安纳托利亚，包括苏联全部、奥斯曼突厥国土的大部、伊拉克、叙利亚、伊朗、阿富汗和巴基斯坦”。

奥斯曼帝国是“东突厥斯坦产生的所有国家中最伟大的一个，持续时间最长，对伊斯兰教和穆斯林最为有利”。在穆拉德三世时，帝国已拥有二千万平方公里。

作者喋喋不休的、不厌其烦地大肆宣扬这批伊斯兰国家的独立历史，在这些独立国家的所谓疆域上做文章，一而再的提“中国的边界”，无非是散布这样一种观点：“东突厥斯坦”是大突厥斯坦不可分割的一部分，是伊斯兰历史的重要组成部分，它从来不是中国领土不可分割的一部分。“东突厥斯坦”不仅是一个独立国

家，而且从回历 4 至 14 世纪，来自“东突厥斯坦”的突厥民族曾经是统治民族，他们挽救了穆斯林国家使之不至于衰亡，并且成功地阻止了十字军的东征。其反动用意是十分清楚的。

(二)所谓“侵略论”的基本观点是“中国人侵略了东突厥斯坦”。

新疆，古称西域。汉代以前西域与中原地区就有商旅往来。最先，联系是通过玉贝交换进行的，迟于周秦之际，丝绸贸易代之兴起，各种丝织品通过塔克拉玛干沙漠的绿洲走廊远销西方，引起举世惊羡。

建元三年(公元前 138 年)汉武帝派张骞出使西域，13 年后回到长安报告西域各国情况，激起武帝开拓大西北的雄心。元狩四年(公元前 119 年)张骞第二次出使西域。元鼎二年(公元前 115 年)西域各城邦随张骞到长安答谢。从此，西域各族政权正式通汉，与中原王朝建立友好关系。太初四年(公元前 101 年)，汉朝在轮台设置使者校尉，开始屯田，成为中原王朝在西域最早的军事基地和屯垦基地。神爵二年(公元前 60 年)汉朝政府在乌垒(今轮台县策云乡)设置西域都护府，还分别在鄯善和车师两地设有伊循都尉和戊己校尉，对天山南北，巴尔喀什湖以东以南，直至帕米尔高原的广大地区进行军事和政治管理。同时，晋封委派各地官吏。自从西域正式归入汉朝政府的版图后，西域各族人民亦正式成为中华民族的组成部分。东汉时，西域都护府共护领 55 国。

魏晋沿袭汉制，继续在楼兰设西域长史，高昌(今吐鲁番)设戊己校尉。还在哈密以南设立伊吾县，隶属敦煌郡，这是中央政府第一次在新疆境内实行郡县制。整个南北朝期间，西域各地与内地政权始终保持着从属关系。

隋朝在西域先后设鄯善郡、且末郡和伊吾郡。唐的疆域超过汉代，远及中亚，先后建立安西和北庭都护府，作为统治西域的两大最高机构，并在各地推行不同的管理制度：西域东部设伊州、西州和庭州，共辖 12 个县，州县官吏由中央政府直接任免；其它地方则实行由当地民族首领统治各自地区的都护府和都督府制。

唐以后，西域曾先后出现过三个较大的地方政权，即喀喇汗国、于阗王国和高昌回鹘国。这些地方政权自建立之日起，都先后臣属于中原的五代、宋朝、辽朝和西辽王朝。

元朝开始在西域实行行中书省制。宪宗元年(1251 年)在今吉木萨尔设别失八里行中书省，执掌天山南北的军政事务。这是新疆历史上最早建立的行省。世祖十二年(1275 年)，又在霍城附近设阿力麻里行中书省，管理伊犁至巴尔喀什湖以东以南广大地区。至元十七年(1280 年)又设北庭都护府，下置别失八里、和州、斡端三个宣慰司，分别管理北疆、东南疆和西南疆的军政要务。

明朝天山以西以南仍沿袭元代的别失八里。天山以北为卫拉特蒙古四部的游牧地。虽然，察合台蒙古后裔在西域经常内讧，但都臣属明朝政府。西域东部则为明朝直接统辖。永乐四年(1406 年)建哈密卫。

清康熙二十九年(1690年)到乾隆二十四年(1759年),中央政府平定了准噶尔和大小和卓之乱,完成了统一新疆的大业,1759年改称西域为“新疆”,意为“故土新归”。额尔齐斯河以东以北归乌里雅苏台定边左副将军属下的科布多参赞大臣管辖;哈密、巴里坤、乌鲁木齐等地区归甘肃布政使管辖;额尔齐斯河以西以南及天山南北地区归伊犁将军统辖。光绪十年(1884年)清政府批准新疆建省。

以上历史雄辩地证明了这样一个铁的事实:新疆自汉朝以来就是祖国领土不可分割的一部分。而境外民族分裂主义的第二代领袖人物艾尔肯却炮制了一个所谓“中国侵略”的神话。他在《中国共产党统治下的东突厥斯坦》中信口开河地说:“汉族(中国人)利用当时统治东突厥斯坦的那些小国家势力弱小的机会,先后发动过6次大规模入侵东突厥斯坦的行动。这6次的时间分别为公元前104年、公元前59年、公元73年、448年、657年、744年。东突厥斯坦人民结束第一次占领是公元前87年,第二次在公元前10年,第三次在102年,第四次在460年,第五次在669年,最后一次在751年。要是加以计算我们就会发现,汉族人在长达855年的时间里都妄图统治东突厥斯坦,而他们过去统治这个地区的时间仅仅只有157年。值得指出的,尽管汉族统治东突厥斯坦有157年,但由于殖民地人民的反抗,他们并没有能完全控制,这是令人憎恨的157年,东突厥斯坦在长达698年的时间里一直是个自由、独立的国家。”“751年汉族人遭到最后的失败以后,东突厥斯坦就由阿拉伯、突厥、吐蕃组成的同盟军管辖,历时1000年。然后,东突厥斯坦便屈从于满清王朝的统治之下。”清王朝于“1759年侵入东突厥斯坦,直到1862年他们才控制了这一地区。在那个时期出现过42次东突厥斯坦人民反抗满清占领的暴动。最后一次暴动是在1863年,突厥人民成功地把满清统治者从他们的祖国驱赶了出去,在阿古柏的领导下建立了独立的国家,其统治持续了16年”。1872年,左宗棠领导的中国军队占领了东突厥斯坦。1884年11月18日,它被划入满清帝国的疆域之内,“变成了它的附属”。

古拉穆丁·帕赫塔在《中苏在东突厥斯坦的合作:1933年起义》一文中也重弹了“侵略论”的老调。他说:“公元前1世纪到公元8世纪之间,中国曾组织了九大批人马驶向东突厥斯坦,每次都被当地的突厥勇士赶回内地”。“新疆意为新的边疆”,“这证明1884年它被吞并前,并非中国的一部分,而是被占领后重新命名的。”

我们再看看海特·巴米尔查是如何讲的。他在叙述所谓中国征服东突厥斯坦的途径时说:“准噶尔部的部分联盟在阿睦尔撒纳的领导下,联合中国人于1755年侵略东突厥斯坦,因而加速了中国入侵东突厥斯坦的步伐。”“在这场侵略战争中(1755—1765年)他们共杀害了东突厥斯坦××万余人。”

以上三个人中,艾尔肯的父亲是新疆近代著名的分裂主义者艾沙;古拉穆丁·帕赫提的父亲曾经是“东突厥斯坦伊斯兰共和国”赴苏请求支援的5人代表团的

副团长阿赫麦德·帕赫塔；海特·巴米尔查原籍乌兹别克斯坦，与新疆 30 年代的一些分裂主义者有着密切的联系。这些人在鼓吹“侵略论”方面如此一致是丝毫不奇怪的。

（三）所谓“殖民地论”的基本观点是“东突厥斯坦是汉族人的殖民地”。

其代表性的论点是：英国阿伯丁大学教授福布斯所说过的一段话：新疆“实质是中国在亚洲内陆的一块殖民地”，“尽管世界上到处谈论着西方殖民主义、帝国主义，但这两种东西过去或者现在，从来都不是欧洲的专利。”

对这个问题，艾沙的《以慈悲的安拉的名义》，艾尔肯的《在中国共产党统治下的东突厥斯坦》、《中国受支配民族与中国的新宪法》，海特·巴米尔查的《俄国和中国之间的突厥斯坦》第十一章“突厥人的民族斗争及其东突厥斯坦的反抗势力”以及拉赫麦吐拉·阿赫麦德·拉赫麦提的《东突厥斯坦自治了吗？——消灭伊斯兰教存在的政策》中均有连篇累牍的叙述，妄图说明汉族正在“不择手段使东突厥斯坦变成自己的殖民地”。其主要矛头是攻击我国现行的民族区域自治政策，抹煞建国以来民族政策的光辉成就。这里分类摘选一些，以示“奇文共欣赏，疑义相与析”：

关于“屠杀”穆斯林的问题

——共产党接管政权后，“白色恐怖笼罩东突厥斯坦上空，致使大批突厥斯坦居民逃亡”，“有××万多东突厥斯坦人背井离乡，许多人因逃亡遭到共产党的枪杀”，“从 1950 年到 1972 年有近××万名东突厥斯坦穆斯林被杀害”，“他们中的××多万人被送到了东突厥斯坦的劳改营”。“该地区始终由中国以殖民形式统治着”，“东突厥斯坦的问题一直是中国企图从经济上发展该地区，同化非汉族使其吸收汉文化”。“目前，中国政府为改变新疆和西藏等地的民族特点所采取的措施，引起了世界性的评论，认为中国在搞种族灭绝和种族隔离。”

关于汉族移民问题

——“中共违反占领大国不能够将其人口输送到它所占领的领土上的国际法规”，“力图通过补充汉族人的途径加速东突厥斯坦殖民化”。“汉族移民已远远超过了公布的数字”，“实际上中国政府计划在今后的几年里向穆斯林领土转移 1 亿名汉族人，就是说东突厥斯坦穆斯林要经历一种吸收和消灭的政策”，“其目的就是要加快中国化和淹没当地人民的步伐，然后使之完全脱离伊斯兰教。”

——“汉人在东突厥斯坦的定居是一种反对突厥共同体的根深蒂固的阴谋。”

关于民族通婚的问题

——“共产党还采用了融合突厥人民的行动，他们以特殊的优惠的方法来鼓励通婚”：如果一突厥男子娶一名汉族女子，他俩便能得到 1000 元。边远地区的突厥青年如果同一个汉族姑娘缔结婚约，就给他在城市找到一份最好的工作，而且婚后再给 2000 元奖励。如果婚姻破裂，突厥男子将交 4000 元罚金。

关于核试验问题

——中国搞核试验计划的一部分是“通过核辐射和爆炸带来的原子尘埃传播传染病，以消灭东突厥斯坦人民”。

——“1960年以前，东突厥斯坦穆斯林中没有出现过严重的癌症。从那以后，癌症在该地区的死亡率中占最大的比例。这些疾病与在该地区建立核基地形成的巧合证实了它们之间的密切关系”。

——“肝、肺和皮肤癌不断增长。在塔里木盆地饲养或栽培水中动植物，均遭到具体有害物的损害”，“杏子变得象一块块橡皮，而且易被虫咬”。

关于“掠夺”资源问题

——“中国政府正在剥夺东突厥斯坦的矿物和农业资源，为了再加工供出口将它们运到内地”，“中国依靠它付清与苏联的债务。所有这些都在继续，东突厥斯坦得不到任何利息进行发展和再建设”。

——“其财富在一天天被掠夺的突厥斯坦，遭受贫穷和落后之苦”是罕见的。“85%的东突厥斯坦农民仍在遭受贫困”，“有70%的病人被笼罩上死亡的阴暗”，“40年后回访家乡——东突厥斯坦的境外移民观察到，他们的地区变得比半个世纪以前还要糟糕。”

关于民族文化问题

——“保留突厥斯坦文盲是计划政策的一部分，目的是逼迫他们从事低下的工作，以便能够以当地人民无能力胜任为借口，轻而易举地雇用汉族移民在政府部门工作。其目的还在于，在突厥斯坦穆斯林中创造一个文化和思想意识的空白，用共产主义和中国的宣传填补，迫使他们毫无争辩地接受中国文化，从而加速突厥斯坦文化和思想的中国化的进程。”

——“在短短的30年中，突厥斯坦字母书写形式改变了四次。1950年前，阿拉伯字母在东突厥斯坦很流行。正是从这时起，又强加于他们西里尔字母。随着中苏关系的恶化，该省又采纳了拉丁字母。由于这些变化，穆斯林遗产和思想意识领域遭到破坏。”

——汉族学者撰写的关于突厥人民历史、文化、文明、考古、民俗、习惯、传统的专著“其目的实质上就是要歪曲历史真相，直到证实东突厥斯坦自石器时代以来就隶属中国。同时还有一个目的，就是要动摇东突厥斯坦人民的信仰、文化和传统。”

关于宗教信仰问题

——政府压制宗教教育，禁止对青年进行宗教培训和指导，禁止在小学开设宗教课。

——政府“不允许履行，更不尊敬个人和家庭生活中的伊斯兰教教法和戒律”。

——“强迫穆斯林根据佛教学说，接受共同的法规和共产主义信念，表现在行动上则是结婚、离婚、饮食、服装和生活习惯等。穆斯林进行祷告时，一向被信佛教的汉族作为骚扰对象”。

关于民族自治问题

——1955年实施的自治法规“抹杀了突厥斯坦人用鲜血换来的1946年协议的精神实质”，“突厥人实际遭遇证实了中国政府的最高嗓门叫喊的自治法之可怕”。

——“1982年的新宪法在任何方面都没有保证对少数民族的平等，更不用说宪法中许诺的扩大自治的权力”，“受支配民族”的自治权力“只是写在纸上的”。

——“中国政府剥夺了突厥斯坦人民选举其政府的权力”，“政府并非通过当地人民民意测验和选举而产生的，而是中国政府根据政策和其利益任命的”。汉族“垄断了政府内的高层职位和领导权”，“突厥人没有享受到任何自治，东突厥斯坦90%的要害部门都是汉族人在里边工作”，“直到今日，尽管他们许过诺言，但东突厥斯坦人民还是没有品尝过平等的滋味”。

——根据中国官方的说法，东突厥斯坦是一个自治省。但是领土被分为五个部分：五个享受“自治”的州，还有六个享受“自治”的县。按照中国人的说法，这些行政单位起“部落瓦解”的作用。尽管事实上维吾尔、哈萨克、吉尔吉斯、乌孜别克、塔塔尔、塔吉克全部属于突厥民族，操突厥语，无论从那一点来看，都是具有同样历史的一个民族。但是，中国采取的是“划分然后统治”的政策，用“分而治之”的办法“肢解了东突厥斯坦”。

——无论是过去的封建统治、专制统治，还是共产党的统治，他们之间虽有细小差别，但彼此是相似的，采取的都是一个政策，所依靠的是“分治、同化和建立大中华国”三大支柱。

显然，这种种黑白颠倒的谬论，表现了极少数民族分裂主义势力手中毫无真理可言，只能乞怜于造谣和诬蔑。

（四）所谓“民族运动论”的基本观点是“东突厥斯坦人要忍辱负重，继续进行反抗斗争”。

值得注意的是，本译丛几乎所有的作者都在责难我们的社会主义制度，攻击中国共产党的领导，为新疆民族分裂主义的所谓“东突厥斯坦独立运动”呐喊助威，为分裂主义者大唱赞歌，希望这股反动势力的罪恶阴谋能够得逞，请看：

海特·巴米尔查是这样说的：“突厥斯坦人在两个‘霸权’之间处于绝境，他们追求独立的愿望日趋强烈。目前，东突厥斯坦人忍辱负重地继续进行反抗斗争”，“现在宗教运动仍在继续，目的是首先要保持民族精神的存在”。

艾尔肯则说：“为了生或死，在自由世界没有采取明确立场的时候，东突厥斯坦突厥人将会隐匿起来，也将会出现在舆论斗争的前沿。害怕民族消失的种族团

体，会致力于壮大种族团体的发展。专制制度是造成武装暴动和武装斗争及在东突厥斯坦街头示威游行的主要根源。目前，就等于有一颗定时炸弹，也许在任何一刻都会爆炸。”“我们坚信，总有一天这个古老的突厥伊斯兰土地重新获得自由，被迫定居此地的汉族人也会返回老家。”

威廉·彼得斯说：“对四月暴乱(指巴仁乡反革命暴乱事件——编者注)的镇压结果表明，新疆的维吾尔族和其他民族主义者们的日子并不好过。他们面临的是中国扩张主义的全副武装。”“即将成为民族分裂主义者的，特别是维吾尔人认为，该自治区的前途渺茫，所以越是分裂，成功的可能性就越大”。

穆罕默德·阿利·阿勒巴尔说：“对于西方和东方大国(资本主义和社会主义)来说，最可怕的是穆斯林，尤其是突厥人的伊斯兰情绪的普遍复苏。但是他们的阴谋将失败，穆斯林的世界将再次返回他们的宗教中，突厥人将按照真主的旨意起到伟大作用。”

古拉穆丁·帕赫塔说：“假如我们观察一下上一世纪大突厥斯坦的自由独立运动，便会清楚地看到边界这边的任何一次政治变化都会影响边界那一边。这是因为两边生活着同样的民族，而且各自都渴望自由和独立。”

他们一方面鼓吹所谓的“东突厥斯坦独立运动”；另一方面吹捧所谓的“东突厥斯坦独立的斗士和英雄”。在他们的笔下，历史完全被颠倒了：

贪婪暴虐的中亚浩罕汗国侵略者阿古柏变成了“一个极有正义感、诚实而勇敢的人，他不知疲倦地坚持工作，从不贪污居民交纳的官税，也不接受地方行政官员的礼品”。他“不仅是个杰出的军事家，而且在突厥斯坦近代史上也是一个很有名望的政治家和外交家”，“不是一个谋私利出风头的君主”。

给新疆各族人民带来深重灾难的和卓叛乱头子张格尔被说成：在反对中国人的运动中很快地显露出他的“卓越才能”。人民“高度歌颂他们的领袖张格尔”。

三十年代昙花一现的分裂主义政权——“东突厥斯坦伊斯兰共和国”的首脑人物和加尼牙孜被誉为“杰出的爱国主义和卓越的军事统帅”。沙比提大毛拉被称之为是“一个思想敏锐，有政治素养，德高望重”的人，是他把“东突厥斯坦”民族革命推向一个新的高潮。

烧杀抢掠的武装叛乱头子乌斯满和贾尼木汗被称之为“为自由而战，威望很高的起义领袖”。

老牌的分裂主义者艾沙被说成是“伟大人物”。“几十年来是他们保持着东突厥斯坦的活力，并使它成长壮大。艾沙及其东突厥斯坦的同行们一直在帮助抢救历史，避免整个文化的灭绝”，是他们“那些伟大人物留给我们真正的光辉和灿烂的遗产”。

在这片所谓“民族运动”的喧嚣中，还有两点需要我们高度警惕：

一是暴力化的趋势。公然声称：突厥人已认识到“在现今武装装备飞速发展的

时代，武装冲突已成为政治手段之一”。

二是国际化的趋势。艾尔肯在《被支配的穆斯林突厥人》这篇声明中，埋怨自由世界和伊斯兰世界“完全忽视了红色中国的灭绝政策带给东突厥斯坦受害者的苦难恶运”，这充分说明所谓的“东突厥斯坦独立运动”叫喊了几十年，除了个别国家外，并没有引起世人多大的兴趣和关注。这里说的个别国家主要是指土耳其。美国兰德公司战略研究机构成员温布什博士（此人曾多次访问中国，到过新疆）在第一届突厥斯坦文化历史国际研讨会上讲：“土耳其对土耳其境外的突厥人的世界有着长期和持续的兴趣。凭我的经验，这种兴趣会强烈的复苏。当今，东突厥斯坦人以及苏联和阿富汗的突厥人都有一种想了解土耳其的强烈愿望，它被认为是生机勃勃、进步和具有很大吸引力的，是突厥人祖国适宜的典范”。

事实是，15至16世纪时土耳其就成为逃离自己家乡的几百万少数民族的新家。18世纪后，又加入了100万北高加索人和原苏联中亚和中国新疆的一些少数民族，成为泛突厥主义的国际大本营。艾沙、艾尔肯父子的分裂主义活动就是以土耳其为依托进行的。他们在各种场合呼吁自由世界和伊斯兰世界“注意一个企图同化东突厥斯坦穆斯林的极其紧迫而重要的问题”，“支持东突厥斯坦突厥穆斯林的生死搏斗”，“理解和尊重我们重新获得自由的信念”。其政治纲领就是艾沙在《以慈悲的安拉的名义》中提出的十六条要求：

1. 停止向东突厥斯坦运送汉族定居者，已在那里的必须返回老家；
2. 停止鼓励通婚；
3. 必须终止强迫突厥穆斯林学校接受汉语教育；
4. 必须特别重视突厥斯坦的历史、文化和文明的教授；
5. 所有穆斯林国家应为国内外的突厥穆斯林提供奖学金；
6. 必须废除中国共产党的法律中关于禁止18岁以下儿童不得在家和学校接受伊斯兰教育的规定；
7. 必须给予突厥穆斯林政治自治；
8. 民主选举突厥穆斯林以取代北京指定的汉族官员；
9. 停止在东突厥斯坦进行核试验；
10. 东突厥斯坦无业突厥穆斯林应得到工作优待，吸收来自东突厥斯坦的突厥穆斯林劳力去伊斯兰国家；
11. 必须将殖民名称“新疆”改回到历史名称——东突厥斯坦，必须鼓励一切伊斯兰出版物使用这一历史名称；
12. 通过实行人权宣言和联合国的规定，实现对东突厥斯坦突厥穆斯林的自主原则；
13. 必须允许伊斯兰检查员在当地调查东突厥斯坦穆斯林的悲惨的生活条件，并监督是否执行人道的要求；

14. 必须建立一所伊斯兰学院以便研究共产党统治下穆斯林的悲惨的生活条件；

15. 伊斯兰国家必须对东突厥斯坦进行突厥语广播。众所周知，消息灵通的社会能够对其自身和世界事务做出更加合理的判断，而消息闭塞的社会则在威胁国内和世界和平方面，易被操纵；

16. 伊斯兰国家与中国的合作，必须在中国承认身居国内外的东突厥斯坦穆斯林的要求为前提的基础上成为可能。

这是迄今为止，我们看到的一个比较完整的政治纲领，想想这些年新疆境内发生的一些暴力事件以及出现的一些民族分裂主义的口号，对其因果关系的认识就比较清楚了。它告诉我们，国际上的敌对势力和新疆境外的民族分裂主义势力并没有睡觉，一直在伺机对我新疆进行渗透、颠覆、破坏活动，是影响新疆社会政治稳定的不可忽视的因素。党的 14 大报告指出：“基本路线不变，社会政治稳定，有了这两条，我们就能够不断地胜利前进。”要坚持党的基本路线，保持社会政治稳定，为新疆改革开放和经济建设“保驾护航”就必须坚持不懈地同打着“东突厥斯坦”独立旗号的分裂主义行径作坚决斗争。这是我们从这些反面教材的研究中得出的基本结论。本书只供地师以上领导干部和具有高级职称的有关的专业科研工作者阅读，并由各单位的机要部门保存，严禁抄传、复印和扩散。

目 录

(一)宣扬“东突厥斯坦”独立思想的论著

在中国共产党统治下的东突厥斯坦·····	(1)
东突厥斯坦是中国领土吗? ·····	(25)
突厥斯坦还是新疆? ·····	(28)
浅谈东突厥斯坦对伊斯兰历史的贡献 ·····	(35)
民族主义运动在新疆的传播 ·····	(40)
中苏在东突厥斯坦的合作:1933年起义 ·····	(53)
俄国和中国之间的突厥斯坦 ·····	(60)
第一章:突厥斯坦从统一国家到分裂 ·····	(60)
第五章:中国和东突厥斯坦之间的斗争 ·····	(71)
第十一章:突厥人的民族斗争及其在东突厥斯坦的反抗势力 ·····	(82)
被支配的穆斯林突厥人·····	(103)
东突厥斯坦自治了吗——消灭伊斯兰教存在的政策·····	(105)
中国受支配民族与中国的新宪法·····	(113)
中亚与少数民族问题·····	(117)
为何研究东突厥斯坦·····	(122)
以慈悲的安拉的名义·····	(124)

(二)有关泛伊斯兰主义的论著

泛伊斯兰主义的起源·····	(127)
今日泛伊斯兰主义·····	(131)
第一章:伊斯兰世界联盟的组织原则 ·····	(131)
第二章:宗教思想方针 ·····	(148)
第三章:伊斯兰联盟对外政治活动的主要方针及 对国际政治问题的态度 ·····	(175)

(三)其他论著

有关突厥斯坦历史的原始资料·····	(186)
俄国的突厥人·····	(188)
从历史看东突厥斯坦的哈萨克人·····	(195)

宣扬“东突厥斯坦”独立思想的论著

在中国共产党统治下的东突厥斯坦

艾尔肯·伯特肯 著

白川 译

前 言

突厥斯坦通常指的是具有突厥血统的各族人民的祖国，突厥斯坦这一名称的历史最早可追溯到7世纪，这一名称的意思就是突厥人民的土地。突厥斯坦的西部在1865年沙皇时代逐渐被俄国统治者占领，因此这些地区便被称作西突厥斯坦，苏维埃社会主义共和国联盟建立以后，在1922年，西突厥斯坦被分成5个共和国，它们是：乌兹别克斯坦、哈萨克斯坦、吉尔吉斯斯坦、土库曼斯坦、塔吉克斯坦。

至于突厥斯坦的东部，在1876年遭到中国满清王朝统治者的侵略，随着这种侵略，那些地区便被起名为新疆，或称新疆维吾尔自治区。

位 置

东突厥斯坦位于亚洲中心，它的西北部边界靠西突厥斯坦，东北与蒙古人民共和国相邻，西南与阿富汗接壤，南边是巴基斯坦、印度、西藏地区，东边是中国。

面 积

东突厥斯坦的面积达160万平方公里，这个面积占中国包括中国殖民地像西藏、内蒙在内总面积的六分之一。

山 脉

东突厥斯坦有亚洲五大山系中的三大山系，这就是：阿尔泰山、雄伟壮丽的天山、昆仑山。座落在东突厥斯坦中央地带的天山山脉将其分为东北和东南二部

分。

座落在天山北部、阿尔泰山南部的广大地区名称叫准噶尔盆地。塔里木盆地座落在天山山脉的另一侧。

河流、湖泊

流经准噶尔盆地的重要河流有：伊犁河、玛纳斯河、乌伦古河、额尔齐斯河。

这个地区最重要的湖泊是：赛里木湖、艾比湖、玛纳斯湖、乌伦古湖。流经塔里木盆地的最重要的河流是塔里木河，是最大的一条内陆河，全长 2100 公里，从东一直流到塔克拉玛干沙漠的北头，丰富了这一地区居民的灌溉用水。其他流经塔里木盆地的重要河流是和田河、车尔臣河、叶尔羌河、喀什河。

这一地区最重要的湖泊是罗布泊、博斯腾湖、巴里坤湖。

沙 漠

古尔班通古特沙漠在准噶尔盆地，它从前是个大海底。著名的塔克拉玛干沙漠位于塔里木盆地，从前也是一个大海底。被沙丘覆盖着的沙漠地区的沙子是由河流从帕米尔、天山、昆仑山带来的，现在仍有近 40 条河流以 385 亿立方米的水量带着沙子在这些地区流动。沙漠地带中午的气温在摄氏 70——80 度之间，当天晚上便降至零度。戈壁沙漠位于蒙古，北面由阿尔泰山，西面由天山，东面由蒙古高原，南面由西藏高原环绕着它。

气 候

由于东突厥斯坦绝大多数土地都是由于干旱和沙漠地带组成，所以农业居民的生活水平和他们的收成紧紧地和降雨量、季节的雨水分布及雨水是否充足连在一起。

东突厥斯坦完全是一种大陆性气候，白天天气非常热，夜晚又有点冷。总的来说它的气候是夏天热、冬天冷。夏季气温在摄氏 30 度左右，而冬天气温则降至零下 16 度左右。东突厥斯坦最热的地方是吐鲁番，那里的气温达到了摄氏 33.7 度。这个地区在中国历史上被称作“火洲”。

雨 水

东突厥斯坦的降雨量是稀少不足的，北疆的平均降雨量达到 150——300 毫

米，南疆的平均降雨量接近 100 毫米。

经 济

东突厥斯坦的居民过着一种与他们突厥血统的同胞相反的定居生活，突厥人过去习惯于逐水草而迁徙的游牧生活。这是因为东突厥斯坦人民从公元 2 世纪起便已掌握了如何改良土地的知识。在公元 7 世纪，他们便开始采用各种先进的农业耕作方法了。

东突厥斯坦有着丰富的自然资源，如：铀、钚、金、银、铁、铅、铜、硫磺、锡、玻璃、宝石、煤、石油。东突厥斯坦大地蕴藏着丰富的矿物，其矿产原料达 600 多种。

根据多项科技报告来看，东突厥斯坦拥有的煤炭储量达 16 亿吨。同时出自中国当局的可靠报告指出，位于东突厥斯坦的准噶尔、塔里木、吐鲁番盆地储藏的石油是中国石油总储量的三分之一。1988 年就已经发现了 11 个油田，有石油的地区达 700 多平方公里，有轻、重油近 8 亿吨，天然气 3 千万立方米。东突厥斯坦的石油储量到 2000 年可望达到 650 万吨，并且还有大量的天然气。

东突厥斯坦有近 5070 万公顷草场，可供饲养 6000 万头牲畜。目前东突厥斯坦牲畜的存栏数已达到 3070 万头。

交 通

东突厥斯坦有 2.4 万公里的高速公路，这些路连接着中国、巴基斯坦、西藏、西突厥斯坦。1962 年修通了兰州至乌鲁木齐的铁路，全长 2000 公里。同时又加修了 400 公里的南疆铁路。在 1985 年，又开始建设乌鲁木齐连接苏联哈萨克斯坦共和国首都阿拉木图的铁路，全长 500 公里，此项工程可望在 1992 年完工。东突厥斯坦的各条民航线连接着那儿的各个城市，如：伊宁、克拉玛依、阿尔泰、库尔勒、阿克苏、喀什、和田。此外，还有乌鲁木齐连接中国其他城市的航线，如：北京、广州、上海、西安、兰州。1986 年开通了乌鲁木齐至土耳其伊斯坦布尔航线。

人 口

东突厥斯坦敏感的问题是人口统计，这个问题还未获得过一致的看法。但根据中国的普查，东突厥斯坦目前的人口统计结果为 1300 万多一点。他们中维吾尔族 600 万人，哈萨克族 100 万人，柯尔克孜族 15 万人，乌孜别克族 1.5 万人，塔塔尔族 5 千人，塔吉克族 3 万人，满族血统的人有 9 万。剩下的都是汉族。但突厥人自己认为东突厥斯坦突厥血统的人口统计数已达到 2500 万人。